

# GARBAS

boletín digital  
del Rolde de Estudios Aragoneses

EL TEMA  
PRINCIPAL

## VOLVEMOS A TOMAR AIRE

La gravísima situación derivada de la crisis sanitaria ocasionada por la pandemia de la COVID-19 nos ha puesto a prueba en muchos sentidos. En lo social y en lo individual. Poco a poco, sin bajar la guardia, nuestras vidas van integrando impedimentos, sorteando obstáculos e intentando normalizar lo que hasta hace poco nunca creímos que pudiese llegar a ser normal.



De algún modo, nos hemos reiniciado, asumiendo como natural el dejarnos ver detrás de mascarillas, saludándonos con codos y puños, movimientos de cabeza y entrecejos. Con todas las prevenciones, con toda la responsabilidad, hemos vuelto: **la calle vuelve a ser nuestra.**

El 23 de abril (San Jorge, Día de Aragón y Día del Libro) y unas semanas después, durante la Feria del Libro de Zaragoza, experimentamos la alegría de reencontrarnos con multitud de amigos y amigas en la calle: uno de los hábitats naturales que durante 2020 nos había sido hurtado. El sol, el aire, también la lluvia, han empezado a formar parte de nuestro paisaje.

En las fotos que acompañan a estas líneas, tres jóvenes investigadores (Ana Asión, Guillermo Juberías y Elena Marcén, sonrientes bajo sus mascarillas) muestran sus obras, todas ellas editadas por REA entre junio de 2020 y abril de 2021, como frutos de la colaboración entre REA y el Observatorio Aragonés de Arte en la Esfera Pública de la Universidad de Zaragoza. Sintetizan uno de los fines que dotan de razón de ser a nuestra asociación: **difundir conocimiento** (en estos casos, sobre la cultura en la Transición, los pintores aragoneses del siglo XIX y los museos aragoneses), **divulgar investigación, creatividad y conocimiento crítico**. Sintetizan también otros valores que nunca han de ser ajenos: ilusión por compartir y generosidad.

En esa onda se mueven estos y otros proyectos, de los que se hace recuento en las páginas que siguen. Con la esperanza de un otoño de novedades, de «más calle». Y con deseos, más que nunca, de **salud y cultura**.



## Asambleas Generales de nuestra asociación

El pasado 7 de abril tuvieron lugar en reunión mantenida por videoconferencia las Asambleas Generales Ordinaria y Extraordinaria de Rolde de Estudios Aragoneses.

En la primera de ellas se aprobaron los informes de **actividades** llevadas a cabo en 2020 y los **proyectos** de 2021. Se aprobaron también las **cuentas** del ejercicio anterior y el presupuesto de ingresos y gastos para el año en curso. Se asistió además a un animado turno de intervenciones, intercambios de ideas y opiniones.

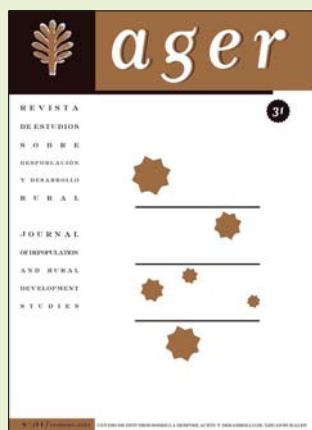


La **Asamblea Extraordinaria** acordó la continuidad de cargos en la Junta Directiva renovada en el pasado mes de octubre: Iris O. C. Bandrés y Pilar Bernad ocupan respectivamente la presidencia y vicepresidencia de la asociación. La Junta la completan: Julia Ara (Secretaria), Marisa Royo (Tesorera), Jorge Cáncer (Interventor) y los vocales Javier Aguirre, Ángel Hernández, Víctor Juan, José Luis Melero y Antonio Peiró. Desempeñan tareas como adjuntos: Abel Ajates, Jesús Gascón, Miguel Martínez Tomey, Antonio Pérez Lasheras, Vicente Pinilla, Luis Antonio Sáez, Chusé Antón Santamaría y Carlos Serrano.

Todos ellos se reparten responsabilidades dentro de diferentes áreas de trabajo de la asociación (Presidencia y Relaciones Externas, Actividades, Publicaciones, revista *Rolde* y CEDDAR).

## Ager. Revista de Estudios sobre Despoblación y Desarrollo Rural... ...por partida doble

Editada desde 2001 por nuestro Centro de Estudios sobre la Despoblación y Desarrollo de Áreas Rurales, esta **revista de ciencias sociales sobre temas de desarrollo rural y territorial**, está muy comprometida con el fomento de la interdisciplinariedad y de las investigaciones que combinen resultados empíricos con perspectivas teóricas. Con periodicidad **cuatrimestral** desde el año pasado, **dos nuevos números** se han asomado en lo que llevamos de 2021.



El **número 31** de *Ager* ofrece trabajos sobre éxodo de titulados universitarios, turismo rural, innovación social y tecnológica, temporeos agrícolas... relacionados con ámbitos geográficos tan dispares como Colombia, Chile, Perú y España.

Entre otros contenidos, la **entrega 32** de *Ager* incluye una sección monográfica en inglés (*Rural Global Transition: From Agricultural Villages to New Ruralities*). El conjunto reúne trabajos de especialistas vinculados a una decena de centros académicos y de investigación de España, Francia, Italia, Chile y Ecuador, con estudios centrados en ámbitos europeos y latinoamericanos.



*Ager* cuenta con apoyo de las universidades de Zaragoza y Valencia, tiene el certificado de **Revista Excelente** (Fundación Española para la Ciencia y la Tecnología), está indexada en Scopus (Elsevier) y presente en Emerging Sources Citation Index (Clarivate). Además, se recoge en importantes bases de datos.

Todos los contenidos de *Ager* están disponibles en libre acceso en la web <http://ruralager.org>.

## Seminarios Ager

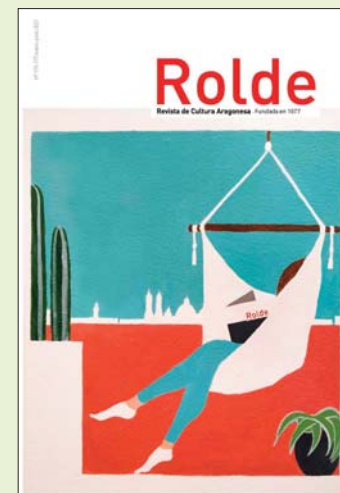
El viernes 18 de junio se inauguró la serie de **Seminarios Ager**, en los que se presentan, a través de un Webinar, los artículos publicados en cada número de la revista. El objetivo es poder escuchar de primera mano a los autores, entablando un debate sosegado en torno a los resultados obtenidos, las metodologías aplicadas, los objetos de estudio, las nuevas líneas de investigación que abren, etcétera.

## Nuevo doble, 176-177, de Rolde. Revista de Cultura Aragonesa

El último número de nuestra revista, con portada de Raquel González, se aproxima a lo literario desde puntos de vista muy variados. En lo biográfico, Fico Ruiz aborda las conexiones aragonesas de Benito Pérez Galdós, mientras Antonio Bayona analiza la presencia de la gran pianista Pilar Bayona en la ficción, y Óscar Latas recupera a dos escritores en aragonés del siglo XIX (Mariano Soler y Víctor Torrente).

Además de un breve repaso de las actividades programadas por Diputación de Huesca con motivo del 120 aniversario de Ramón J. Sender, la literatura asociada a la sociología y la antropología está presente en el tratamiento que Olga Sanz da a las muestras de teatro popular llevadas a cabo por mujeres en Fonç, y cuenta con una peculiar vinculación geográfica, territorial e identitaria en el análisis que Javier Aguirre hace del volumen dedicado a Aragón en la década de 1970, dentro de las guías de la editorial Destino.

La revista incluye también una conversación con Isabel Jiménez (directora territorial de la Fundación Secretariado Gitano), un



amplio examen de la arquitectura aragonesa contemporánea en su contexto internacional a cargo de Carmen Rábanos, y una colaboración literaria por la escritora Olga Bernad.

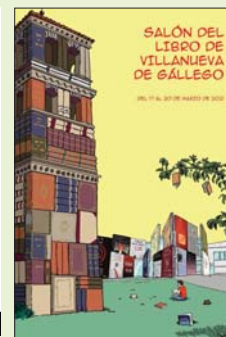
La sección «Fórum» de *Rolde* aporta un muestrario de la obra de la portadista Raquel González (comentada por Juan Pérez-Sevilla), además de una reseña acerca del proyecto audiovisual «En el volcán» (Gregorio Lombarda, Javier Aquilué, Orenco Boix) y una visita por la obra pictórica de Jorge Gay a cargo de María García Soria.





## Nuestras publicaciones, al alcance de todo el mundo

Además de estar presente, como ya se ha dicho, en la celebración zaragozana del **Día del Libro** y en la **Feria del Libro** de la capital del Ebro, Rolde de Estudios Aragoneses, participó en el mes de marzo en el **Salón del Libro de Villanueva de Gállego**. Esta es una iniciativa planteada por la Universidad San Jorge y el Ayuntamiento de esa localidad, con apoyo de AEDITAR, entidad gremial que acoge a las editoriales aragonesas, y en la que nuestra asociación es parte activa.



## Jornada de memoria... intensa pese a la distancia



Un año más, tuvo lugar en el zaragozano palacio de La Aljafería el acto central en Aragón del **Día Internacional en Memoria de las Víctimas del Holocausto y Prevención de Crímenes contra la Humanidad**.

En ejercicio de responsabilidad ante las difíciles circunstancias sociales y sanitarias, se concibió un acto más breve, simplificado y contenido (sin más público que miembros de la organización y participantes), pero con la misma significación y emotividad de siempre. Presentado y conducido por la periodista Ainhara Güerri, fue ampliamente seguido en di-

recto a través de la web de las Cortes de Aragón.

El lema escogido por Holocaust Memorial Day Trust este año fue: **«Be the light in the darkness / Sed la luz en la oscuridad»**. Se manifiesta así la idea de infundir esperanza en tiempos atribulados, el testimonio ante la adversidad... Algo que también puede ser emparentado con el lema de Naciones Unidas **«Enfrentando las secuelas: Recuperación y reconstitución después del Holocausto»**.

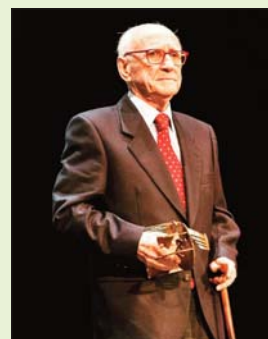
Al minuto de silencio y el encendido de velas en recuerdo de los grupos humanos que con más virulencia sufrieron la deportación y el exterminio, se sumó una grabación de alumnos y alumnas del Instituto de Educación Secundaria «Miguel Catalán» (Zaragoza), como testimonio de transmisión de memoria entre las generaciones más jóvenes. Las breves intervenciones institucionales, a cargo de representantes de las entidades organizadoras (Rolde de Estudios Aragoneses y Amical de Mauthausen), fueron cerradas por el presidente de las Cortes, Javier Sada.

La despedida contó con deseos de **paz y salud**, y con la confianza en un reencuentro. Por parte de los organizadores, manifestamos nuestro agradecimiento a las Cortes de Aragón y muy especialmente a su personal, generoso en amabilidad y profesionalidad..



## Penas y alegrías... como la vida misma

El 18 de junio falleció **Andrés Ortiz-Osés**. Más allá de sus dotes como pensador estimulante, mago del aforismo y la expresión punzante, intérprete sagaz de lo aragonés y de lo universal... era un gran amigo, miembro del Comité de Honor de Rolde de Estudios Aragoneses. Siempre dispuesto a la palabra cariñosa, generoso en su sabiduría, colaboró en nuestra revista *Rolde*, nos regaló un libro (*Amor y humor*, 2007) con guiños a Pedro Saputo y, «aragónico como el vasto Gracián», compareció ante la cámara de Ferran Mallol en conversación con José Luis Acín en nuestro libro *Los nuevos ilustrados* (2007).



Unos días antes, también con gran dolor, tuvimos que despedir a un gran poeta, uno de los últimos testigos de la generación del Niké, también generoso como esta asociación. **Fernando Ferreró** se fue sin hacer ruido, tan solo tres meses después de que REA postulara sin éxito su candidatura al Premio de las Letras Aragonesas convocado por el Gobierno de Aragón.

Habíamos presentado la candidatura de Ferreró en un ejercicio de responsabilidad, y de gratitud al patriarca de la literatura aragonesa, de prolongadísima y muy notable trayectoria. Nos queda el consuelo de que la persona acreedora a dicho Premio fue también un amigo de REA, miembro del Comité de Honor de nuestra asociación: el gran historiador **Julián Casanova**. Modelo de intelectual comprometido, en estos tiempos de desmemoria (y de memorias adulteradas), es un Premio de enorme significado.



Otro motivo de alegría fue el reconocimiento a **Chusé Aragüés** con el Premio a la Trayectoria Profesional en el sector del libro en Aragón. En este caso, la candidatura presentada por REA, argumentando el trabajo sólido, esforzado y brillante de Chusé en los ámbitos de la edición, la distribución, la traducción y la promoción cultural, fue atendida, y nos congratulamos enormemente de ello.



## DIVULGACIÓN EN OTROS FORMATOS

Durante el mes de abril, estrenamos tres **piezas audiovisuales de la serie documental «Fitas»** (producida en sus primeras entregas por la Fundación Gaspar Torrente). Los tres audiovisuales, dirigidos (como los anteriores) por Vicky Calavia, recuperan distintos **aspectos de la historia de Aragón**, y cuentan con las voces de Elena Bandrés y Eduardo González.



La primera de las tres entregas recupera la **memoria democrática y autonomista de la Segunda República** (con el apoyo del Gobierno de Aragón), y en ella intervienen los historiadores Eloy Fernández Clemente, Luis Germán, Antonio Peiró y Carlos Serrano.

Las dos restantes, patrocinadas por el Ayuntamiento de

Zaragoza, recuperan la **significación histórica de dos espacios emblemáticos** para la historia de la capital aragonesa: el Convento de Predicadores y el entorno de la Diputación del Reino (con la participación, respectivamente, de los historiadores Esteban Sarasa y Miguel Ángel Pallarés).

Las tres piezas están alojadas en el canal de Youtube de REA



En los últimos tiempos nos hemos embarcado en **proyectos vinculados a la normalización de la lengua aragonesa**, llevando a cabo trabajos para «**ReconoiXe**», una tecnología de reconocimiento de voz del aragonés emprendida por el Gobierno de Aragón. En este proyecto, enmarcado dentro del programa Linguatex, participan también Lo Congrés Permanent de la Lengua Occitana y la Fundación Elhuyar. Tras haber llevado a cabo en 2020 labores de documentación, recopilación y organización de archivos escritos y sonoros, en este año, se está ejecutando el desarrollo avanzado y la validación de esta tecnología. además, se está creando una herramienta digital para la codificación de las lenguas propias de Aragón.

**TRADING METAL AUGUSTA, S.L.U.**  
RECUPERACIONES FÉRRICAS Y NO FÉRRICAS  
CIZALLADO - FRAGMENTADO

OFICINA: PASEO INDEPENDENCIA 19, 8º D - ZARAGOZA  
ALMACÉN: C/ ALCUBIERRE 22 - HUESCA  
MÓVIL: 627 81 72 30 OFICINA: 976 35 00 20  
eduardosantaines@gmail.com

Además, nuestra asociación está interviniendo en un proyecto didáctico e interactivo (**videojuegos y animación en torno a la Historia de Aragón**) concebido desde el Gobierno de Aragón. La labor de REA se centra en preparación de guiones, documentación, redacción, seguimiento y supervisión de contenidos.

## NOVEDADES EDITORIALES

Con motivo del **Día de la Lengua Materna 2021**, nuestra asociación prologó la recuperación de autores y autoras en aragonés, sirviendo propuestas didácticas de algunas de sus obras.



Tras la edición de guías de lectura dedicadas a Santiago Román, Roberto Cortés, Ánchel Ramírez, Chuana Coscujuela, Chesús Aranda, Rosario Ustáriz y Masimo Palacio, este año el protagonismo recayó en dos mujeres: **Nieus Luzia Dueso** y **Natividad Castán**.

En estas **guías de lectura**, **Chusé Antón Santamaría** y **Chulia Ara** analizan las obras literarias de estas dos escritoras en lengua aragonesa, y proponen actividades en el aula sobre ambas.

Estas guías, como todas las anteriores, pueden consultarse y descargarse gratuitamente [en nuestra web](#).



En **Los museos aragoneses y su arquitectura**, **Elena Marcén Guillén** aborda las peculiaridades del edificio del museo en Aragón.

Este libro, editado en el marco de un proyecto que REA comparte con el Observatorio Aragonés de Arte en la Esfera Pública (Universidad de Zaragoza), plantea un recorrido cronológico por las distintas modalidades arquitectónicas que desde el siglo XIX han servido de sede a los museos aragoneses, haciendo alusión a los más grandes y mediáticos ejemplos, pero también a aquellos pequeños centros del mundo rural sin los cuales no se puede obtener una panorámica ajustada del ámbito expositivo de la comunidad.

*Los museos aragoneses y su arquitectura* tuvo un amplio seguimiento en medios de comunicación (prensa escrita y digital, radio y televisión), y su autora firmó ejemplares en la Feria del Libro de Zaragoza.



**k** **Electrificaciones KV Aragón S.L.L.**

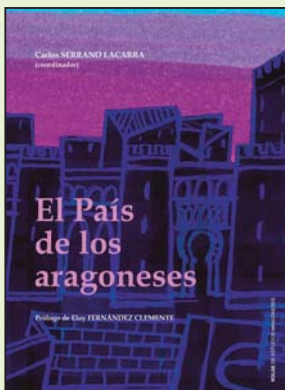
OFICINAS: Batalla de Lepanto, 55, local 4  
ALMACÉN: Mº Obarra, 4, local, bajos  
50002 ZARAGOZA  
Tel. y Fax 976 48 61 45  
E-mail: kv@kvaragon.com  
Web: www.kvaragon.com

MONTAJES M.T. y B.T.  
AUTOMATIZACIONES  
CABLEADO ESTRUCTURADO  
CALEFACCIÓN  
AIRE ACONDICIONADO

LABORATORIO PARA ENSAYOS DE CABLES M.T. y B.T.  
LOCALIZADOR DE AVERÍAS EN CABLES M.T. y B.T.  
ENSAYOS RELES PROTECCIÓN INDIRECTA  
ANÁLISIS REACTIVA, ARMÓNICOS  
PROYECTOS INGENIERÍA



## NOVEDADES EDITORIALES



*El País de los aragoneses* tiene su origen en el proyecto educativo que REA emprendió en 2016 como cobertura a la asignatura «Historia y Cultura de Aragón», implantada en el Bachillerato aragonés, y cristalizado en un manual de apoyo para docentes y alumnado.

Para ese proyecto, se constituyó un equipo de personas vinculadas a la investigación, la divulgación, la docencia y la gestión cultural, que se ha mantenido en este libro: Julia Ara, Vicente Chueca, Miguel Ángel Pallarés, Antonio Pérez Lasheras, María Luisa Royo, Carlos Serrano, Enrique Vallespín, Ángel Vergara, Guillermo Vicente y Rafel Vidaller.

Con portada de Jorge Gay, esta obra de síntesis interpreta la identidad aragonesa en clave amplia, plural e inclusiva, y es prologada por Eloy Fernández Clemente. El marco espacial, el patrimonio natural y cultural, las artes,

las lenguas, las creaciones literarias, musicales y plásticas, las estructuras políticas, los cambios sociales, la ordenación del territorio, las leyes y códigos de convivencia, las actividades económicas... Este libro ofrece un estado de la cuestión sobre saberes en torno a Aragón.

*El País de los aragoneses* se presentó en Zaragoza el 21 de abril ([aquí](#), [el vídeo](#)), y tuvo una significativa presencia en el Día y la Feria del Libro.





**MANIFESTACION31**

**SERVICIOS JURÍDICOS**  
**ASESORÍA FISCAL-LABORAL-CONTABLE**  
**SERVICIOS INMOBILIARIOS**

Plaza Santiago Sas, 7, 1ª - oficinas  
 50003 ZARAGOZA  
 tinos.: 978 397 814 / 978 298 502 / 616 466 922  
 fax: 978 200 091  
 correo-e: manifestacion31@gmail.com

síguenos en 



**NOS HEMOS TRASLADADO**  
**A PLAZA SAS, 7, 1ª**  
**para darte un mejor servicio**

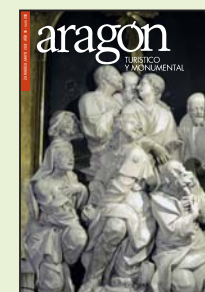
## NOTICIAS

Nuestro querido y añorado **Chesús Bernal** protagoniza gran parte de los contenidos del último número de *El Ebro. Revista Aragonesa de Pensamiento* que edita la Fundación Gaspar Torrente. Es conocida la intensa relación que Chesús mantuvo con REA y con la revista *Rolde*. Todo ello queda evidenciado en esta publicación,

que se presentó el 22 de marzo en un acto que sirvió de **homenaje a su memoria**. La Fundación nos ha obsequiado con una parte de la tirada de la revista, que se empezó a repartir entre nuestros socios y socias en los eventos de «libros en la calle» de esta primavera y en nuestra sede social. Interesados e interesados que todavía no tengan ejemplar y quieran tenerlo, pueden escribirnos un correo electrónico solicitándolo.



Con motivo del **Día de Aragón**, compartimos con otras diez entidades un **Manifiesto** que, bajo el lema «**Sembrando nuestro futuro**», plantea el aragonesismo como clave y camino para mejorar las condiciones de la ciudadanía aragonesa y las de las generaciones futuras y para lograr el mejor Aragón posible, mejorando el sistema de financiación y defendiendo el patrimonio político, cultural e histórico de Aragón. El 23 de abril, en el Parque del Barranco de Zaragoza, José Luis Melero leyó el Manifiesto y se plantó una carrasca, invitando a participar en el acto de forma virtual, plantando un árbol o cualquier otra planta desde cualquier lugar, fotografiarlo y divulgarlo a través de las redes sociales.



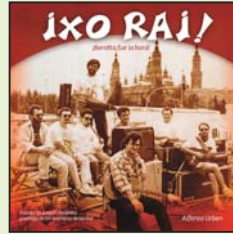
La veterana revista *Aragón*, editada por el Sindicato de Iniciativa y Propaganda de Aragón (SIPA) nos obsequió con unas páginas de su última entrega (junio 2021). En ellas, desgranamos aspectos muy diversos de nuestra revista *Rolde* (su historia, temáticas, objetivos, etc.).

Esa misma filosofía asociada al verbo «compartir» y al cuidado de los valores de amistad y generosidad, preside nuestra participación en una hermosa iniciativa: la **Biblioteca sumergida** con la que el pueblo de **Lechago** rinde homenaje a su ilustre descendiente **Félix Romeo**. Cuando se acerca el décimo aniversario de la muerte del escritor, hemos aportado el número coral de *Rolde* que publicamos entonces, con portada de Pepe Cerdá. La Biblioteca sumergida se inaugurará en este mes de agosto.

Y todo ello también explica la **donación** de títulos de nuestro catálogo a la Biblioteca Municipal de **Muniesa**, con motivo de la inauguración en esa localidad del **Bosque de los Editores**: una iniciativa de gran simbolismo impulsada por AEDITAR, nuestra institución gremial.



## Y EN LOS PRÓXIMOS MESES...



Tenemos casi a punto dos novedades que estarán disponibles (y serán presentadas) en las primeras semanas de septiembre: el libro *Ixo Rai! ¡Bendita fue la hora!*, de Alfonso Urben, con prólogo de Joaquín Pardinilla, y epílogo a cargo de todos los miembros de aquella banda, y el estudio *Ríos de tinta por Aragón. Discursos por un país*. Este último título, en el que Carlos Serrano repasa la trayectoria de la revista *El Ebro* (1917-1936), forma parte de un proyecto más amplio que comprende también una web (<https://elebro.info/>) con la colección digitalizada y una herramienta de búsqueda de los contenidos de la publicación de los aragonesistas de la emigración en Cataluña.



Más avanzado el otoño, podremos disfrutar de las nuevas entregas de *Rolde* y *Ager*, y de dos libros más: *Historias mínimas de la fotografía en Aragón (1839-1925)*, de José Antonio Hernández Latas, y *Las Escuelas Familiares Agrarias: Pedagogía del desarrollo rural. 50 años en Aragón*, de Rafael Sánchez. También produciremos un nuevo audiovisual: *Aragonesistas y autonomistas en la larga noche (1939-1976)*.

Todo esto... y más cosas. Para no perder comba, ¡siguenos en las redes!



<http://www.roldeestudiosaragoneses.org>



<https://www.facebook.com/roldeestudiosaragoneses/>



[https://twitter.com/REA\\_rolde](https://twitter.com/REA_rolde)

Nuestra Memoria de  
Actividades 2020  
[AQUÍ](#)

## CASA EMILIO



comidas

Avenida Madrid nº 5  
Teléfonos: 976 43 43 65 - 976 43 58 39  
Zaragoza

Porque nos gusta hacer amigos, seguimos ofreciendo la más avanzada tecnología en sistemas de grabación de sonido, así como la mejor dedicación y entrega personal en nuestro trabajo.

Agradecemos la confianza recibida de una gran mayoría de grupos musicales de nuestra tierra, que durante más de 30 años de trabajo han utilizado nuestros servicios y nos sentimos congratulados por seguir aportando nuestro grano de arena al desarrollo de la música en Aragón.

Tel. F. 976 311 515

GARBAS boletín digital de Rolde de Estudios Aragoneses

\*garba: en aragonés gavilla de mieses

Contacto: [coordinacion@roldeestudiosaragoneses.org](mailto:coordinacion@roldeestudiosaragoneses.org)